

Porównanie tłumaczeń Kapłańska 16:8

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	(Tam) Aaron rzuci losy o te dwa kozły: jeden los dla JAHWE, a drugi los dla Azazela.* ¹⁾

¹⁾ Azazel, אֶזָּזֶל ('aza'zel): (1) imię demona lub nazwa niedostępnego pustkowia; (2) zbitka dwóch słów: אֶזָּז i זָל , kozioł odejścia; (3) całkowite usunięcie, reduplikacja intensyfikująca od זָל , usunąć, tj. זָל na עֶזְזָל l. na עֶזְזָל , <x>30 16:8</x> L; (4) od אֶזָּזֶל z reduplikacją זָל na: עֶזְזָל , pan tyranii (?), potężny kozioł (?); wg G: odnoszącemu, ἐν αὐτῷ ἀποπομπαίῳ. Identyfikowany jest też z ugar. bóstwem Attarem, gwiazdą poranną, synem Aszery, któremu składano w ofierze dwa kozły.